

《古代汉语》中的文化教学

李明龙

(西南民族大学 文学与新闻传播学院,四川 成都610064)

【摘要】本文认为在古代汉语教学中,在注重字词讲授的基础上,还要注重历史文化的讲授,这样才能更充分的帮助学生理解文意,也可以使更准确的理解词义同时帮助学生了解先民所创造的灿烂的民族文化,培养他们的人文修养,从而激发其学习的主动性和积极性。

【关键词】古代汉语;文化;教学

【中图分类号】H109.2-4 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2013)02-0154-03

古代汉语就是指凡“五·四”以前历代的汉族人民使用的语言。一般来讲,古代汉语的教学目标都是培养学生阅读古文言的能力,使之能依靠古注和工具书阅读文言文原著,因此在具体教学中主要以掌握语言文字知识的目的,对文章的理解和讲解,重在文通字顺。正是基于这样的目标,我们在教学中着重强调重点字词的意義和用法,这无疑必要的,但本人在教学过程中也逐渐感受到传统的教学实践可能还有待进一步的提高和补充。目前最主要的方面是,在强调字词教学的同时,还要注意历史文化的教育,笔者称之为文化教学。

古代汉语教学的本质是语言教学。语言是一个民族的思想文化的载体,因此,要让学生能真正理解文字,就必须让学生了解当时的历史文化。通过对文本的文化思想的讲解可以进一步地深化对字词内在意义的理解,从而更准确地理解文章所蕴藏的思想。一般的古代汉语教学均要讲到《论语·先进》中的《子路曾皙冉有公西华侍坐》一章,其中有:“曰:‘暮春者,春服既成,冠者五六人,童子六七人,浴乎沂,风乎舞雩,咏而归。’夫子喟然叹曰:‘吾与点也。’”对于此段文字,学生看不懂的可能不多,但很多人可能认为曾子就是去洗洗澡、吹吹风、看看风景显得很逍遥,显出一副并与世无争,随遇而安的心理。如果这样理解,似乎与孔子的人生观并不一致。笔者认为这是我们对这段文字所反应的先秦时代汉族先民的风俗文化未作深入探讨所致。其实曾皙的这一行为就是春秋时在汉民族中广泛流行的上祀节的习俗。“上巳”也写作“上祀”,又称“祓”,是古代为除灾去邪而举行的祭礼。汉以前以农历三月上旬巳日为“上巳”。《周礼·春官·女巫》:“掌岁时祓除衅俗。”郑玄注:“岁时祓除,如今三月上旬巳如水上之类。”贾公彦疏:“一月有三巳,据上旬之巳而为祓除之事,见今三月三日水上戒浴是

也。”魏晋以后,定为三月三日,不必取巳日。又称“禊”。《玉篇·示部》“禊”字下引《史记》:“汉武帝禊霸上。”今本《史记·外戚世家》作“祓霸上”。裴驷集解引徐广曰:“三月上旬巳,临水祓除谓之禊。”《晋书·王导传》:“会三月上旬巳,帝亲观禊,乘肩輿,具威仪,敦导及诸名胜皆骑从。”《资治通鉴·晋怀帝永嘉元年》:“会睿(司马睿)出观禊。”胡三省注:“《汉仪》:‘季春上巳,官及百姓皆禊于东流水上。’由于要在此日进行沐浴,于是人们就要以香草来使身体洁香。《后汉书·礼仪志上》:‘是月上巳,官民皆絜于东流水上,曰洗濯祓除去宿垢疢为大絜。’刘昭注:“《韩诗》曰:‘郑国之俗,三月上旬巳,之溱洧两水之上,招魂续魄,乘兰草,祓除不祥。’”上巳不仅是一个除灾去邪的节日,还是男女约会的佳节。《诗经·郑风·溱洧》云:“溱与洧,方涣涣兮。士与女,方秉兰兮。女曰观乎?士曰既且,且往观乎?洧之外,洵訏且乐。维士与女,伊其相谑,赠之以勺药。”人们在沐浴之后,又于水边相聚宴饮,于环曲的水流旁宴集,后人仿行,在水的上流放置酒杯,任其顺流而下,杯停在谁的面前,谁就取饮,称为“流觞曲水”。《南齐书·礼仪志上》:“三月三日曲水会,古禊祭也。”晋王羲之《兰亭集序》:“永和九年,岁在癸丑,暮春之初,会于会稽山阴之兰亭,修禊事也。群贤毕至,少长咸集。此地有崇山峻岭,茂林修竹;又有清流激湍,映带左右,引以为流觞曲水,列坐其次。虽无丝竹管弦之盛,一觴一咏,亦足以畅叙幽情。是日也,天朗气清,惠风和畅,仰观宇宙之大,俯察品类之盛,所以游目骋怀,足以极视听之娱,信可乐也。”南朝梁宗懔《荆楚岁时记》:“三月三日,士民並出江渚池沼间,为流杯曲水之饮。”可见上祀节是一个明媚春光中人们尽情欢乐、尽情缠绵的日子,整个节日充满了喜悦,可以说是在最美的时间、最佳的地点出现了最快乐的人们,这正是孔子所追

收稿日期:2013-03-18

作者简介:李明龙(1968-),男,四川德阳人,讲师,博士,研究方向:汉语史。

述的大同社会的缩影。宋代朱熹对此尤为推崇,他《论语集注》卷六评论说:“曾点之学,盖有以见夫人欲尽处,天理流行,随处充满,无所欠阙。故其动静之际,从容如此。而其言志,则又不过即其所居之位,乐其日用之常,初无舍己为人之意。而其胸次悠然,直与天地万物、上下同流,各得其所之妙,隐然自现于言外。视三子之规规于事为之未者,其气象不侔矣。故夫子叹息而深许之。”^[111]可以说曾子对上祀节日欢乐场面的叙述正好表现了孔子老有所养、壮有所用、幼有所怀的思想,与其他同学浅短的理想相比,可谓鹤立于鸡群,显得宏大而有情致,于是夫子才喟然而叹:“吾与点也!”因此,对文献中有关语言的文化风俗的阐释,对我们更准确的理解文章的思想是有益的。

同时,在某些情况下,如果能结合民俗文化对词语进行解释,可以帮助学生更准确的理解词语。如温庭筠《菩萨蛮》:“小山重叠金明灭,鬓云欲度香腮雪。”前人对“小山”解释有四种:一为“屏风”说。如李冰若《花间集评注·栩庄漫记》:“小山,当即屏山,犹言屏山之金碧晃灵也。”^[1286]唐圭章《唐宋词简释》:“首句写绣屏掩映,可见环境之富丽。”^[13]张燕瑾、杨钟贤《唐宋词选析》:“‘小山重叠金明灭’,那描金的屏风,在阳光的照耀下光彩闪烁。”^[432]陈邦炎《词林观止》云:“小山,指床前屏风上的画景。”^[544]这些解释大都源于清代许昂霄《词综偶评》:“小山,盖指屏山而言。”二为“眉毛”说。夏承焘《唐宋诗词欣赏》云:“小山是指眉毛。”并说:“唐明皇造出十种女子画眉的样式,有远山眉、山峰眉等等。小山眉是十种眉样之一。”^[632]王建新《婉约词·豪放词》也说:“小山,眉妆之名,即小山眉。”^[718]三为“枕头”说。吴世昌《词林新话》云:“‘小山’,或谓指眉山,或谓指屏山,或谓指画屏上之画景,按各说均误。‘小山’,山枕也,枕平放,故能重叠。‘屏山’、‘画景’竖立,岂能重叠?如何叠法?岂得‘金明灭’?”^[883]四为“发形”说。杨庆存在《‘小山重叠金明灭’释义》一文中提出:“‘小山重叠金明灭’乃是写妇女初醒发状,以示其惺忪懒散神态。”^[9]认为温词中的山是用来比喻发髻的。到底孰是孰非,可谓是智者见智,仁者见仁,于是有人就提出了“亦可”说。蒲江清先生说:“‘小山’可以有三个解释。一谓屏山,其另一首‘枕上玉屏山’可证,‘金明灭’指屏上彩画。二谓枕,其另一首‘山枕隐浓妆,绿檀金凤凰’可证,‘金明灭’指枕上金漆。三谓眉额,飞卿《遐方怨》云:‘宿妆眉浅粉山横’,又本词另一首‘蕊黄无限当山额’,‘金明灭’指额上所傅之蕊黄,飞卿《偶游》诗:‘额黄无

限夕阳山’是也。三说皆可通,此是飞卿用语晦涩处。”^[10146-147]沈祖棻也说:“‘小山’有三说,一指枕,一指额、一指屏,皆可通。”^[114]同一个词语可以解释成三个毫不相关的意义,如此释义在古代文学课程中可能都不能令人满意,更何况以字词教学为核心的古代汉语教学。对此董志翹先生评论说:“蒲江清先生认为三说皆可通,这首先让人无所适从。仔细分析一下,这三说都有不可通处:一,正如俞平伯先生指出的,‘眉’下不得云‘重叠’,故‘眉额’说不能成立。二,描金漆之枕,当是硬枕,硬枕也无‘重叠’之理,故‘山枕’之说亦不能成立。三,至于‘屏山’,似可‘重叠’,且有‘金明灭’的可能,但飞卿全词名句紧扣美人晨起梳妆,一意贯穿,脉络分明。突然冒出与此无关的‘屏山’,也让人感到牵强。”^{[12]206-207}而杨庆存也说:“以章法言,《菩萨蛮》起拍两句,多用对偶句,以表现一个独立境界。如相传为李白所作《菩萨蛮》,首二句便是‘平林漠漠烟如织,寒山一带伤心碧。’和谐地构成了一体。它如‘水晶帘里玻璃枕,暖香惹梦鸳鸯锦’(温飞卿),‘溪山掩映斜阳里,楼台影动鸳鸯起’(魏夫人),无不如此。若首句写‘屏山’,与下句的‘鬓云’、‘香腮’显然唐突难接,不能融成一体。诗虽可跳跃,亦不至如此。何况温庭筠向以工造语,精雕细琢著称,怎会如此硬直?”^[12]

其实,造成众多异说的原因是前人对唐代的梳妆风俗不熟悉。沈从文先生《中国古代服饰研究》“唐张萱捣练图部分”云:“唐代妇女喜于发髻上插几把小小梳子,当成装饰,讲究的用金、银、犀、玉或牙等材料,露出半月形梳背,有多到十来把的(经常有实物出土),所以唐人诗中有‘斜插犀梳云半吐’语(按,沈文误,应为宋人司马槱《黄金缕》词句:‘斜插犀梳云半吐,檀板清歌,彻唱《黄金缕》。’)。又元稹《恨妆成》诗,有‘满头行小梳,当面施圆靥’,王建《宫词》有‘归来别赐一头梳’语。再温庭筠‘小山重叠金明灭’即对于当时妇女发间金背小梳而咏。唐五代书画中尚常有反映,亦可于本图及插图得到证实。用小梳作装饰始于盛唐,中晚唐犹流行。”^{[13]273}而王子今认为这种斜插小梳的习俗在宋代依然存在,“甚至晚至元明时代依然可以看到流行这种风习的迹象。”^{[14]234}沈先生在“宫乐图”里也说:“当时于发髻间使用小梳有用至八件以上的,王建《宫词》即说过:‘玉蝉金雀三层插,翠髻高耸绿鬓虚,无处春风吹落地,归来别赐一头梳。’这种小小梳子是用金、银、犀、玉、牙等不同材料作成的,陕洛唐墓常有实物出土。温庭筠词:‘小山重叠金明灭’所形容的,也正是当时妇女头上金银牙玉小梳背在发间

重叠闪烁情形。”^{[13]283}从沈先生的论述中可以得知,所谓“小山”其实是金银牙玉制成的小梳背,由于当时人们以梳为饰,且数量很多,于是满头小梳看起来就重重叠叠像小山一样此起彼伏,而以金银牙玉作材料,于是在晨光中闪烁不定,这正是头部运动的结果,可以说非常完美地阐释了温词的意境。

最后,通过揭示词语所包含的历史文化,还可以促进学生对词语结构和语源的理解。如《旧唐书》卷一八五上《冯元常传》:“先时光火贼夜掠居人,昼潜山谷。元常至,喻以恩信,许其首露。仍切加捕逐,贼徒舍器械面缚自陈者相继。”此句中“首露”一词在唐宋极常用,其义为“承认过错或坦白罪行”。但其词语结构是何形式,如果不具备一定的佛教知识,就不易理清。其实“首露”是一个受佛教影响而形成的一个词语。“首”是自首,此不须多谈,“露”乃“发露”之意。“发露”本汉语用词,产生于汉代,意为“显示、流露”。如王粲《神女赋》:“称诗表志,安气和声。探怀授心,发露幽情。”后又产生了“揭露”之意。如《后汉书·陈忠传》:“是以盗发之

家,不敢申告,邻舍比里,共相压诈,或出私财,以偿所亡。其大章著不可掩者,乃肯发露。”这些意思均与“承认过错或坦白罪行”相隔。但是佛经中却常用“发露”来表示坦白所犯之罪而无所隐讳。如东晋僧伽提婆译《中阿含经》卷五“舍梨子相应品第三”之“舍梨子相应品师子吼经第四”：“于是,比丘即从坐起,稽首佛足,白世尊曰:‘悔过,世尊!自首,善逝!如愚如痴,如不定,如不善。所以者何?谓我以虚妄言诬谤清净梵行舍梨子比丘。世尊!我今悔过,愿为受之,见已发露,后不更作。’”^(T1/453c①)于是在佛经的影响下,“发露”一词也有了“坦白”之义,这样“首”“露”就同义复合成词,表示坦白罪行之义。

总之,古代汉语教学中,在强调字词的意义和用法之外,适当的增加一些历史文化方面的有关知识,既可以更充分的帮助学生理解文意,也可以使学生更准确地理解词义,同时可以帮助学生了解先民所创造的灿烂的民族文化,培养他们的人文修养,从而激发其学习的主动性和积极性。

注释及参考文献:

① T 表示大正藏, /前阿拉伯数字表示册, /后数字表示页, a、b、c 分别代表上、中、下栏。

- [1][宋]朱熹.论语集注[M].济南:齐鲁书社,1992.
- [2][清]李冰若.花间集评注[M].石家庄:河北教育出版社,1999.
- [3]唐圭章.唐宋词简释[M].北京:人民文学出版社,2010.
- [4]张燕瑾,杨钟贤.唐宋词选析[M].天津:天津人民出版社,1985.
- [5]陈邦炎.词林观止[M].上海:上海古籍出版社,1994.
- [6]夏承焘.唐宋词欣赏[M].北京:北京出版社,2009.
- [7]唐)温庭筠等著;王建新整理.婉约词?豪放词[M].北京:万卷出版公司,2009.
- [8]吴世昌.词林新话[M].北京:北京出版社,2000.
- [9]杨庆存.“小山重叠金明灭”释义[J].齐鲁学刊(古典文学专号),1983.
- [10]蒲江清.蒲江清文录?词的讲解[M].北京:人民文学出版社,1958.
- [11]沈祖棻.沈祖棻赏析唐宋词[M].北京:长江文艺出版社,2012.
- [12]董志翹.名物训诂的好参考[A].中古文献语言论集[C].成都:巴蜀书社,2000.
- [13]沈从文.中国古代服饰研究[M].上海:上海书店出版社,1997.
- [14]王子今.温庭筠“小山重叠金明灭”图解[A].唐墓壁画国际学术讨论论文集[C].西安:三秦出版社,2006.

The Cultural Teaching in "Ancient Chinese"

LI Ming-long

(School of Literature and Journalism, Southwest University for Nationalities, Chengdu, Sichuan 610064)

Abstract: In this article, it is believed that, in ancient Chinese, we should not only emphasis on the teaching of words and phrases, but also on the teaching of history and culture. Only in this way can we help our students understand the context better and the words more accurate. Meanwhile, we can help our students know the brilliant national culture created by ancient people, cultivate their humanity, and stimulate their initiative and enthusiasm to study.

Key words: "Ancient Chinese"; Culture; Teaching

(责任编辑:周锦鹤)